


SAFETY INSTRUCTIONS	p.2	EN
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p.6	RU
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p.10	PL
OHUTUSJUHISED	p.14	ET
DROŠIBAS NORADIJUMI	p.18	LV
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.22	LT
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.26	NL
안전 지침	p.30	KO
إرشادات من أجل السلامة	p.37	AR
دستورالعمل های ایمنی	p.41	FA

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- This device is designed for domestic use only. Please read this safety advice carefully. The improper use or any use that does not comply with the user guide will release the brand from all responsibility.
- Your product is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions. Do not place the nozzle near the eyes or ears.
- Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. Carrying out a repair yourself may prove hazardous to the user. Only use certified original accessories (filters, pads, anti-scale cartridge).
- Do not vacuum water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For cleaning and maintenance please refer to the manual.
- Do not direct the steam at people, animals or electrical appliances such as inside ovens or electric sockets. Do not allow the steam to come in proximity to the hands.
- Do not use distilled water, condensation water, water from tumble dryers, scented water, or water from air conditioning or analogue systems. Do not use chemical products or detergents.
- Do not use the appliance with bare feet, flip-flops or open shoes. Do not use the product when hands are wet.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged into the mains or cooling.
- The appliance must be unplugged after use and before user maintenance.
- **WARNING** : Risk of liquid burns .
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

For countries subject to European regulations (CE mark) :

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. The appliance should not be left unsupervised when it is plugged into the power supply. The appliance should not be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or in the event of a leak.

EN

For countries not subject to European regulations :

- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are duly supervised or trained on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.





PLEASE READ BEFORE FIRST USE

1) Power supply

- Each time before use, unwind the power cord completely.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your appliance's charger is the same as your wall outlet voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the warranty.
- Do not allow the cord to become jammed and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your appliance.
- Disconnect the appliance by unplugging it from the power supply, without pulling the cord:
 - Immediately after each use.
 - Before changing any of the accessories (pad, filter, anti-scale cartridge)
 - Before filling the water tank
 - Before any appliance maintenance or cleaning (air passages, nozzle, etc.)
 - Before storing or cleaning the appliance, please ensure the product is no longer warm.
- Do not wind the appliance's cord while it is still hot.

2) Using steam

• Your appliance lets you choose between three steam levels : Min, Medium & Max.

Min position		Medium position	Max position
			
Laminate	Rug / carpet*	Stone / marble	Tiled / vinyl

*Only for selected models with carpet glider

Note : These recommendations should be respected in order to avoid damage to floors.

- We recommend that you check the user guide and any warnings from the floor manufacturers. You should carry out a test on an area of the surface to be cleaned before beginning.
- For the soft floorings (carpets, rugs), first let the steamed part to dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

Warning !

Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with wax, the sheen may be removed by the heat and steam action. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer.

To sanitize your hard floor in the best way, place the appliance over the area to be disinfected using continuous steam for at least 60 seconds.

3) Important

- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C.
- Do not store the appliance near a heat source (for example, a radiator) and make sure it is stored on a stable surface. The appliance should be stored indoors only.
- Only use accessories, such as filters, anti-limescale cartridges and pads, from the same manufacturer.

ENVIRONMENT

- In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

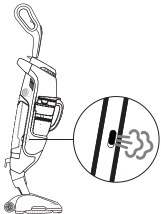
Think of the environment!



- ① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

TROUBLESHOOT/FAQ


EN

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is not working properly or is making a whistling noise.	The head or the air passage is obstructed.	Remove the air passage or the suction apparatus and clean it.
	The dust compartment is full.	Empty it and clean it.
	The dust compartment is installed incorrectly.	Re-position it correctly.
	The suction apparatus is clogged.	Empty it and clean it.
	The foam filter is saturated.	Clean the filter.
Dust or debris is falling back out onto the floor.	The dust compartment is full. The filter is missing or incorrectly installed.	Empty the dust compartment. Clean the filter and install it correctly.
The appliance is no longer generating steam.	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in and that the on/off button is lit up.
	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-limescale cartridge is incorrectly installed.	Re-position it correctly.
A large amount of steam is coming out of the suction apparatus.	You are in Max position.	Reduce the steam power.
The appliance is not cleaning the floor very well.	The pad is saturated.	Clean the pad.
The appliance is no longer lighting up.	The on/off button is not lit up.	Turn it on.
	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in.
The floor is very wet after steaming.	The pad is too wet.	Clean it or install a new pad.
Brown stains are visible on the floor after use.	You are using chemical descaling products or additives in the water tank.	Never add any products to the water tank. Contact an Approved Service Centre.
 <p>Steam is escaping from the side of the appliance.</p>	Limescale builds up on the heating element.	Contact the Groupe SEB Consumer Service or go to the nearest Authorized Service Centre.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности этот прибор соответствует действующим нормам и правилам.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях.
Прочитайте эти правила техники безопасности.
Неправильное использование или применение не в соответствии с инструкцией по эксплуатации освобождает производителя от любой ответственности.
- Данный прибор является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации. Не держите всасывающую насадку возле глаз и ушей.
- Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя: самостоятельный ремонт прибора может представлять опасность для пользователя. Используйте только оригинальные аксессуары (фильтры, салфетки, картриджи для защиты от накипи).
- Не используйте пылесос для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в руководстве по эксплуатации.
- Не направляйте струю пара на людей, животных, электроприборы, например внутрь духовки или на электрические розетки. Никогда не приближайте руки к струе пара.
- Не используйте дистиллированную воду, конденсат, воду с сушилок, ароматизированную воду, воду из систем кондиционирования и т.п. Не используйте химикаты или моющие средства.
- Не используйте прибор босиком, в шлепанцах или открытой обуви. Не используйте изделие мокрыми руками.
- Ставьте прибор в недоступном для детей месте, когда

- питание подключено или он охлаждается.
- Прибор должен быть отключен после использования и перед обслуживанием пользователем.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** : опасность ошпаривания жидкостью .
 - В случае повреждения шнура питания его замену может выполнять только изготовитель, специалист гарантийной мастерской или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

RU

Для стран, в которых действуют европейские нормы (маркировка СЕ) :

- Прибор может использоваться лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они были обучены и проинструктированы по вопросам использования прибора и знают о возможных рисках. Детям запрещается играть с прибором. Прибор не должен быть оставлен без присмотра, когда он подключен к сети. Прибор не следует использовать, если он упал, если есть видимые признаки повреждения или он протекает.

Для стран, в которых не действуют европейские нормы :

- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний. Они могут пользоваться прибором в присутствии лица, отвечающего за их безопасность, надзор или предварительное инструктирование относительно использования данного прибора. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1) Электропитание

- Перед каждым использованием следует полностью высвобождать электрический шнур.
- Убедитесь, что напряжение (вольтаж), указанное на заводской пластинке прибора, соответствует напряжению в вашей электрической сети. Любая ошибка подключения может привести к необратимому повреждению изделия и потере гарантии.
- Следите за тем, чтобы шнур не был заземлен и не попадал на режущие кромки.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего прибора.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур:

- После каждого использования
- Перед каждой заменой аксессуаров (салфетка, фильтр, картридж для защиты от накипи)
- Перед наполнением резервуара водой
- Всегда перед обслуживанием или чисткой прибора (воздуховод, всасывающая насадка...)
- Перед хранением или очисткой прибора убедитесь, что он не горячий.
- Не наматывайте шнур на прибор, когда он еще горячий.

2) Функция пара

- Устройство имеет три уровня паровой чистки: минимальный, средний и максимальный.

Минимальный уровень		Средний уровень	Максимальный уровень
			
Ламинат	Ковер / ковровое покрытие*	Камень / мрамор	Плитка / винил

*Только для некоторых моделей с насадкой для ковров

Примечание: соблюдайте эти рекомендации во избежание повреждения полов.

- Рекомендуем изучить руководство пользователя и все предупреждения от производителя напольного покрытия. Перед началом чистки следует испытать устройство на небольшом участке покрытия.
- На мягких поверхностях (ковры и ковровые покрытия) следует дождаться высыхания пара, чтобы убедиться, что не произошло изменения цвета и деформации покрытия.

Внимание!

Не использовать на негерметичных деревянных или ламинированных покрытиях. На поверхностях, покрытых воском, из-за воздействия тепла и пара может исчезнуть глянец. Поэтому перед началом чистки рекомендуем испытать устройство на небольшом участке покрытия. Также рекомендуем изучить руководство по эксплуатации и уходу от производителя напольного покрытия.

Чтобы наилучшим образом выполнить санитарную обработку твердого напольного покрытия, непрерывно обрабатывайте паром его отдельный участок в течение 60 секунд или дольше.

3) Важно

- Не подвергайте прибор воздействию температур ниже 0°C и выше 40°C
- Не храните прибор рядом с источником тепла (например, радиатором) и убедитесь, что он находится на устойчивой поверхности. Прибор должен храниться в закрытом помещении.
- Используйте только аксессуары, фильтр, картридж против накипи и салфетки от того же производителя.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующим нормам, неисправный прибор должен быть сдан в авторизованный сервисный центр, который позаботится о его утилизации.

Внесем вклад в охрану окружающей среды!



- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- ➡ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК / ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ


RU

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Прибор хуже всасывает, шумит, шипит.	Головка или воздуховод засорены.	Снимите воздуховод или насадку и очистите их.
	Пылесборник переполнен.	Опустошите и очистите его.
	Пылесборник установлен неправильно.	Установите его правильно.
	Насадка засорена.	Снимите и очистите ее.
	Фильтр из поролона засорен.	Прочистите его.
Грязь или мусор попадают на пол.	Пылесборник переполнен. Фильтр отсутствует или неправильно установлен.	Опустошите пылесборник. Очистите фильтр и установите его должным образом.
Прибор больше не издает пара.	Прибор не подключен к розетке.	Убедитесь, что шнур питания подключен, а кнопка включения / выключения включена.
	Резервуар для воды пуст.	Добавьте воды в резервуар.
	Картридж против накипи неправильно установлен.	Установите его правильно.
Из сопла выходит большое количество пара.	Выбрано положение "Высокий".	Уменьшите мощность пара.
Прибор плохо убирает пол.	Салфетка насыщена.	Очистите салфетку.
На приборе не горят индикаторы.	Кнопка включения / выключения не включена.	Включите ее.
	Прибор не подключен к розетке.	Убедитесь, что шнур питания подключен.
Пол очень мокрый после использования пара.	Салфетка слишком влажная.	Очистите ее или установите новую салфетку.
На полу видны коричневые пятна после уборки.	Вы используете химические вещества для удаления накипи или добавки в резервуаре для воды.	Никогда не добавляйте примеси в резервуар. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 <p>Сбоку прибора выходит пар.</p>	На нагревательном элементе известковый налет.	Обратитесь в клиентскую службу группы SEB или в ближайший авторизованный сервисный центр

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia właściwego poziomu bezpieczeństwa, urządzenie to jest zgodne ze wszelkimi istniejącymi normami i rozporządzeniami.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Proszę uważnie przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Niewłaściwe użycie lub jakiegokolwiek wykorzystanie, które nie jest zgodne z instrukcją obsługi, zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.
- Zakupiony produkt jest urządzeniem elektrycznym: powinno ono być używane w normalnych warunkach roboczych. Nie należy umieszczać dyszy w pobliżu oczu lub uszu.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Przeprowadzenie naprawy samemu może okazać się niebezpieczne dla użytkownika. Należy używać tylko certyfikowanych oryginalnych akcesoriów (filtry, wkłady).
- Nie należy zasysać żadnych płynów, gorących substancji, śliskich substancji (tynk, cement, pył itp.), dużych i ostrych odpadów (szkło), produktów niebezpiecznych (rozpuszczalniki, środki ściernie, itp.), produktów żrących, (kwasy, środki czyszczące, itp.), produktów łatwopalnych i wybuchowych (na bazie oleju lub alkoholu).
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie; nie wylewać wody na urządzenie i nie przechowywać go na zewnątrz.
- Przed czyszczeniem i konserwacją należy zapoznać się z instrukcją.
- Nie kierować strumienia pary na ludzi, zwierzęta lub urządzenia elektryczne, takie jak wnętrza pieców lub gniazdka elektryczne. Nie kierować pary w pobliże rąk.
- Nie używać wody destylowanej, wody kondensacyjnej, wody z suszarki do ubrań, wody zapachowej lub wody z klimatyzacji lub podobnych systemów. Nie używać produktów chemicznych ani detergentów.
- Nie używać urządzenia na bosą, z ubranymi kłapkami lub otwartymi butami. Nie należy korzystać z produktu z mokrymi rękami.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdy jest podłączone do instalacji elektrycznej lub chłodzenia.
- Urządzenie należy odłączyć po użyciu i przed przeprowadzeniem przez użytkownika czynności związanych z konserwacją.

- **OSTRZEŻENIE:** ryzyko poparzenia .
- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia jego wymianę należy zlecić producentowi, jego serwisowi lub innej osobie o podobnych kwalifikacjach.

W przypadku krajów objętych przepisami europejskimi (znak CE):

PL

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby lub uzyskały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Urządzenie nie powinno być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania. Urządzenie nie powinno być stosowane po upadku, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub w przypadku wystąpienia nieszczelności.

W przypadku krajów objętych przepisami europejskimi:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do korzystania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od takiej osoby instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM




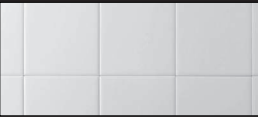
1) Zasilanie

- Za każdym razem przed użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
- Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki urządzenia jest takie samo, jak napięcie gniazdka. Błąd podłączenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.
- Nie wolno dopuścić do zablokowania przewodu i nie należy ocierać go ostrymi krawędziami.
- Jeśli używasz przedłużacza elektrycznego, należy sprawdzić, czy działa poprawnie i czy jest przystosowany do zasilania urządzenia.
- Odłączyć urządzenie przez odłączenie go od zasilania, nie pociągając za przewód:
 - Bezpośrednio po każdym użyciu.
 - Przed zmianą któregokolwiek z akcesoriów (wkłady, filtry)
 - Przed napełnieniem zbiornika
 - Przed konserwacją lub czyszczeniem urządzenia (kanały powietrzne, dysze, itp.)

- Przed przechowywaniem lub czyszczeniem urządzenia należy upewnić się, że produkt nie jest gorący.
- Nie zwijaj przewodu zasilającego urządzenia, gdy jest jeszcze gorące.

2) Stosowanie pary

- Urządzenie oferuje wybór między trzema poziomami pary: Min, Średni i Maks.

Pozycja Min		Średnia pozycja	Pozycja Max
			
Podłogi z wielowarstwowych materiałów	Chodnik / Dywan*	Kamień /Marmur	Płytki / Winyl

*tylko dla wybranych modeli z podkładką dywanową.

Uwaga: Należy przestrzegać tych zaleceń, by nie uszkodzić podłóg.

- Zalecamy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz ostrzeżeniami od producentów podłóg. Przed rozpoczęciem czyszczenia zaleca się wykonanie próby na małym kawałku powierzchni.
- Do miękkich pokryć podłogowych (dywany, chodniki) najpierw odczekaj aż fragment, na którym użyto pary jest suchy by sprawdzić, czy nie nastąpiła żadna zmiana w kolorze ani uszkodzenie.

Ostrzeżenie!

Nie używać na nieuszczelnionym drewnie lub podłogach z materiałów warstwowych. Na podłogach pokrytych woskiem, rozgrzana para może spowodować utratę połysku. Przed czyszczeniem zaleca się wykonanie próby na niewidocznym kawałku powierzchni. Zalecamy również zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji od producentów podłóg.

Aby jak najlepiej zdezynfekować twarde podłogi, umieść urządzenie nad powierzchnią do dezynfekcji i rozprowadzaj parę w sposób ciągły przez 60 sekund.

3) Ważne

- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C lub powyżej 40°C.
- Nie przechowywać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (na przykład, kaloryfera) i upewnić się, że jest przechowywane na stabilnej powierzchni. Urządzenie powinno być przechowywane tylko w pomieszczeniach.
- Należy używać akcesoriów, takich jak filtry i wkłady, tylko od tego samego producenta.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Zgodnie z obowiązującym rozporządzeniem, wszelkie wycofane z eksploatacji urządzenia muszą być przekazane do zatwierdzonego centrum utylizacji, które zajmie się ich utylizacją.

Pomóżmy chronić środowisko!



① Urządzenie to zbudowane jest z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Urządzenie należy zostawić w lokalnym punkcie zbiórki odpadów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/FAQ

PROBLEMY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa prawidłowo lub wytwarza słyszalny świst.	Głowica lub kanał powietrza jest zablokowany.	Zdejmij i przeczyszć kanał powietrzny lub ssawkę.
	Pojemnik na kurz jest pełny.	Opróżnij i wyczyść.
	Pojemnik na kurz jest zainstalowany nieprawidłowo.	Ponownie zamontuj prawidłowo.
	Urządzenie ssące jest zatkane.	Opróżnij i wyczyść.
	Filtr piankowy nasycony.	Wyczyść filtr.
Kurz lub inne zanieczyszczenia spada z powrotem na podłogę	Pojemnik na kurz jest pełny. Brakuje filtra lub filtr jest nieprawidłowo zainstalowany.	Opróżnij pojemnik na kurz. Wyczyść filtr i zainstaluj go poprawnie.
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony i czy włącznik on/off jest podświetlony.
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik wody.
	Wkład przeciw osadzeniu się kamienia jest nieprawidłowo zainstalowany.	Ponownie zamontuj prawidłowo.
Z urządzenia ssącego wydostaje się duża ilość pary.	Ustawiono pozycję Max.	Zmniejsz moc pary.
Urządzenie czyści podłogi dobrze.	Podkładka jest nasycona.	Wyczyść podkładkę.
Urządzenie nie uruchamia się.	Przycisk on/off nie świeci się.	Włącz.
	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony.
Podłoga jest bardzo mokra po zastosowaniu pary.	Podkładka jest zbyt wilgotna.	Wyczyść lub zainstaluj nową podkładkę.
Na podłodze po użyciu widoczne są brązowe plamy.	W zbiorniku urządzenia znajduje się środek odkamieniający lub inny dodatek do wody.	Nigdy nie dodawać żadnych produktów do zbiornika wody. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
 <p>Para wydostaje się z boku urządzenia.</p>	Kamień osadza się na elemencie grzewczym.	Skontaktuj się z obsługą klienta SEB lub udaj się do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego.

PL

OHUTUSJUHISED

Teie ohutuse huvides vastab seade kõigile kehtivatele standarditele ja eeskirjadele.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Palun lugege käesolevaid ohutusjuhiseid hoolikalt. Sobimatu võikasutusjuhendi nõuetele mittevastav kasutamine vabastab tootjakõigist kohustustest.
- Teie toode on elektriseade: seda peab kasutama tavapärareskasutustingimustes. Ärge asetage otsikut silmade või kõrvadelähedale.
- Seadet tohivad parandada ainult originaalvaruosi kasutavadspetsialistid. Ise parandamine võib olla kaustajale ohtlik. Kasutageainult sertifitseeritud originaaltarvikuid (filtrid, padjad,katlakivivastased kassetid).
- Ärge imege vett või mistahes vedelikke, kuumi aineid, pulbrilisiaineid (kips, tsement, tuhk jne), suuri teravaid jäätmeid (klaas),ohtlikke aineid (lahustid, abrasiivained jne), sööbivaid aineid(happed, puhastusvahendid jne), süttivaid ja tuleohtlikke ained (õli- või alkoholipõhised ained).
- Ärge asetage seadet kunagi vette ning ärge pritsige seadmele vettega hoidke seda õues.
- Puhastamiseks ja hoolduseks lugege kasutusjuhendit.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või elektriseadmete poole,nt ahjude sisemusse või elektripistikutesse. Ärge laske aurul sattudaoma käte lähedusse.
- Ärge kasutage destilleeritud vett, kondensatsioonivett,pesukiviatite vett, lõhnastatud vett ega konditsioneerist võisarnastest süsteemidest pärinevat vett. Ärge kasutage kemikaale egapesuaineid.
- Ärge kasutage seadet paljajalu, plätude või lahtiste kingadegaega.Ärge kasutage toodet märgade kätega.
- Hoidke seadet laste kätte sattumise eest kui see on ühendatud-vooluvõrku või pärast tööd jahtumas.
- Seade tuleb pärast kasutamist ja enne hooldamist voluvõrgustlahutada.
- **HOIATUS** : kuumast aurust tingitud põletushaavade oht ☹️.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohutuse huvides laskma selleasendada tootjal, teeninduse töötajal või sarnase kvalifikatsioonigaisikul.

Euroopa määruseid (CE-märk) järgivatele riikidele:

- Vähenenud füüsiliste, tunnetuslike ja vaimsete võimetega isikud või vähese kogemuse või teadmistega isikud võivad seadet kasutada juhul, kui neid on juhendatud seoses seadme ohutu kasutamise ja isikud mõistavad kaasnevaid riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kui seade on vooluvõrku ühendatud, ei tohi seadajärelevalveta jätta. Seadet ei tohi kasutada selle maha kukkumise, nähtavate kahjustuste või veelekke korral.

ET

Euroopa määruseid mitte järgivatele riikidele:

- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed), vähese kogemuse või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui isikute ohutuse eest vastutav inimene teostab isikute üleseadme kasutamisega seoses järelevalvet või juhendab neid. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.




PALUN LUGEGE ENNE ESMAST KASUTAMIST

1) Vooluvõrk

- Enne iga kasutuskorda kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Veenduge, et teie seadme nimeplaadil näidatud pinge on seinakontakti pingega sama. Igasugune ühendustõrge võib tekitada tootele pöördumatuid kahjustusi ja muudab garantii kehtetuks.
- Ärge laske juhtmel sassi minna ja ärge laske sellel teravate äärte vastu hõõruda.
- Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige, et see on töökorras ja teie seadme võimsusele vastav.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti kontaktist välja võttes, mitte juhtmest tõmmates:
 - kohe pärast kasutamist;
 - enne mistahes tarviku vahetamist (padi, filter, katlakivivastane kasset);
 - enne veepaagi täitmist;
 - enne seadme iga hooldust või puhastust (õhukanalid, otsik jne);
 - enne seadme hoiustamist või puhastust; veenduge, et toode ei ole enam soe.
- Ärge kerige seadme juhet kokku, kui seade veel kuum on.

2) Auru kasutamine

- Teie seade võimaldab teil valida kolme aurutaseme vahel: minimaalne, keskmine ja maksimaalne.

Minimaalne tase		Keskmine tase	Maksimaalne tase
			
Laminaat	põrandavaibad*	Kivi/marmor	Keraamilised plaadid / vinüül

*Ainult valitud mudelitele, millel on vaibaotsak

Märkus: põranda kahjustamise vältimiseks tuleb neist soovistest kinni pidada.

- Soovitame lugeda kasutusjuhendit ja põranda tootja hoiatusi. Enne puhastamisega alustamist peaksite põrandamaterjalil kontroll-puhastuse tegema.
- Pehmele põrandakatete puhul (vaibad) laske aurutatud osal esmalt kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

Hoiatus!

Ärge kasutage töötlemata puidul või töötlemata laminaatpõrandal. Vahaga töödeldud pindadelt võib kuumuse ja auru tagajärjel läige kaduda. Soovitame alati enne töötlemist katsetada toodet pinna varjatud osal. Samuti soovitame tutvuda põrandakatte tootja kasutus- ja hooldusjuhistega.

Kõva põranda parimaks desinfitseerimiseks asetage seade desinfitseeritavale pinnale pideva auru režiimis vähemalt 60 sekundiks.

3) Tähtis

- Ärge hoidke seadet temperatuuril alla 0 °C või üle 40 °C.
- Ärge hoidke seadet soojusallika (näiteks radiاتور) lähedal ja veenduge, et see on stabiilsel pinnal. Seadet võib hoida ainult siseruumides.
- Kasutage ainult sama tootja lisatarvikuid, näiteks filtreid, katlakivivastaseid kassette ja patju.

KESKKOND

- Vastavalt kehtivatele määrustele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatavad seadmed viia heakskiidetud teeninduskeskusesse, mis vastutab seadme kõrvaldamise eest.

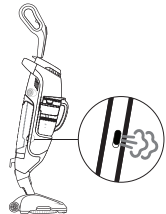
Mõelge keskkonnale!



① Teie seade sisaldab palju materjale, mida saab taaskasutada ja ümber töödelda.

➡ Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti

TÖRKEOTSING/KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tööta õigesti või teeb vili-sevat häält.	Otsik või õhukanalid on ummistunud.	Eemaldage seadme õhukanalite- või imemisosa ja puhastage seda.
	Tolmusahtel on täis.	Tühjendage ja puhastage seda.
	Tolmusahtel on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
	Imemisosa on ummistunud.	Tühjendage ja puhastage seda.
	Vahufilter on küllastunud.	Puhastage filtrit.
Tolm või mustus langeb tagasi põrandale.	Tolmusahtel on täis. Filter puudub või on valesti paigaldatud.	Tühjendage tolmuahatlit. Puhastage filter ja paigaldage see õigesti.
Seade ei tekita enam auru.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud ja kas sisse-/väljalülitamise nupp põleb.
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaki.
	Katlakivivastane kassett on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
Imemisest tuleb välja suur kogus auru.	Te kasutate maksimaalset võimsust.	Vähendage auru võimsust.
Seade ei puhasta põrandat piisavalt hästi.	Padi on küllastunud.	Puhastage patja.
Seadme märgutuli ei lähe enam põlema.	Sisse-/väljalülitamise nupp ei põle.	Lülitage see sisse.
	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud.
Põrand on pärast aurutamist väga märg.	Padi on liiga märg.	Puhastage seda või paigaldage uus padi.
Pärast kasutamist jäävad põrandale pruunid laigud.	Kasutate veepaagis katlakivieemaldit või muid lisandeid.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki. Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
 <p>Auru tuleb seadme küljeavast välja.</p>	Kütteelemendile on kogunenud katlakivi.	Võtke ühendust Groupe SEB klientide teenindusega või pöörduge lähimasse autoriseeritud teeninduskeskusesse.

ET

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lai ierīces lietošana būtu droša, šī ierīce atbilst visām atbilstošām normām un nolikumiem:

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos informāciju attiecībā uz drošību. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, kas var iestatīties, lietojot šo ierīci nepareizi vai neatbilstoši šim lietotāja ceļvedim.
- Šis ražojums ir elektroierīce, tāpēc tā jālieto normālos apstākļos. Nenovietojiet sprauslu tuvu acīm vai ausīm.
- Šīs ierīces remontu ir atļauts veikt tikai speciālistiem, izmantojot oriģinālas rezerves daļas. Lietotājam veikt remontu ir bīstami. Izmantojiet tikai sertificētus oriģinālos piederumus (filtrus, pamatnes un pretnogulšņu kasetnes).
- Nelietojiet netīrumu sūkšanas funkciju ūdenim vai jebkāda citaveida šķidrumiem, karstām vielām, ļoti viendabīgiem materiāliem (apmetums, cements, pelni utml.), lieliem, asiem būvgruželementiem (stikls), bīstamiem produktiem (šķīdinātāji, abrazīvmateriāli utml.), kodīgiem izstrādājumiem (skābes, tīrīšanas līdzekļi utml.), uzliesmojošiem un eksplozīviem produktiem (kuru galvenais sastāvs ir eļļa vai spirts).
- Nekad negremdējiet šo ierīci ūdenī; neapšļakstiet ierīci ar ūdeni un neuzglabāiet to ārpus telpām.
- Informāciju par ierīces tīrīšanu un apkopi skatiet šajā instrukcijā.
- No ierīces izdalīto tvaiku nevērsiet pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektroierīcēm, piemēram, cepeškrāsnīm vai strāvas rozetēm. Sargiet no tvaika savas rokas.
- Nelietojiet destilētu ūdeni, kondensētu ūdeni, ūdeni no veļasžāvētājiem, smaržu ūdeņus vai ūdeni no gaisa kondicionēšanas vailīdzīgām sistēmām. Nelietojiet ķīmiskas vielas vai mazgāšanas līdzekļus.
- Nelietojiet šo ierīci, ja jūsu kājas ir kailas, kājās ir sandales vai vaļējī apavi. Nelietojiet šo ražojumu, ja jūsu rokas ir mitras.
- Sargiet šo ierīci no bērniem, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam vai dzesēšanas sistēmai.
- Pēc ierīces lietošanas vai pirms apkopes tās kontaktdakša ir jāizrauj no ligzdas.
- **BRIDINĀJUMS.** Pastāv applaucēšanās ar šķidrumu risks ☹️.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, ja kabelis ir bojāts, to drīkst nomainīt ražotājs, tā tehniskā servisa pārstāvis vai personas ar atbilstošu kvalifikāciju.

Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti (C€ zīme):

- Šo ierīci drīkst izmantot personas, kuru fiziskās, maņu vai garīgā spējas ir ierobežotas, vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzesvai zināšanu, ja vien šīs personas tiek uzraudzītas vai ir apmācītaspar drošu ierīces lietošanu un pietiekami labi izprot iespējamus riskus. Bērniem nav ļauts rotaļāties ar ierīci. Ja ierīce ir pieslēgta strāvastīklam, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Šo ierīci drīkst izmantot, ja tā ir bijusi nokritis, tai ir acīmredzamas bojājuma pazīmes vainoplūdes gadījumā.

LV

Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti:

- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personas, kurām trūkstzināšanu vai pieredzes, ja šīs personas netiek uzraudzītas vai arī, ja par viņu drošību atbildīgā persona tām nav sniegusi iepriekšējās norādes par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.




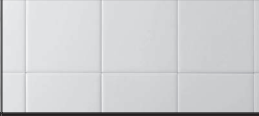
IZLASIET ŠO PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1) Elektropadeve

- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pilnībā atritiniet strāvas vadu.
- Pārlicinieties, vai uz ierīces lādētāja marķējuma norādītais spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir sienas rozetē. Nepareiza savienojuma gadījumā var tikt neatgriezeniski sabojāta ierīce un anulēta garantija.
- Neļaujiet strāvas vadu saspiest vai noberzt pret asām šķautnēm.
- Ja izmantojat elektriskās pagarinātājauklas, pārbaudiet, vai tās darbojas pareizi un ir piemērotas jūsu ierīcesapgādei ar elektrību.
- Atvienojiet ierīci, atslēdzot to no strāvas padeves, neizvelkot no rozetes tās vadu:
 - tūlīt pēc katras lietošanas reizes;
 - pirms tās piederumu tīrīšanas (paliktņa, filtra un pretnogulšņu kasetnes);
 - pirms ūdens tvertnes piepildīšanas;
 - pirms ierīces apkopes un tīrīšanas (gaisa vada, sprauslas utt.);
 - pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas pārlicinieties, vai tā ir atdzisusi.
- Nesaritīniet ierīces vadu, kamēr tas vēl ir sakarsis.

2) Tvaika izmantošana

- Šai ierīcei ir iespējams izvēlēties starp trim tvaika līmeņiem: Minimāls, Vidējs un Maksimāls.

Min. pozīcija		Vidēja pozīcija	Maks. pozīcija	
				
Lamināts	Grīdsegām / paklājiem*	Akmens / marmors	Flīzes / vinila plāksnītes	

*Tikai atsevišķiem modeļiem ar tvaika birstes paklāju planieri

Piezīme. Šie ieteikumi ir jāievēro, lai nesabojātu grīdas.

- Ieteicams iepazīties ar lietotāja ceļvedi un visiem grīdu ražotāju brīdinājumiem. Pirms virsmas laukuma tīrīšanas uz tā jāveic izmēģinājums.
- Lai netiktu sabojāta mīksto grīdas segumu (paklāju, grīdsegu) krāsa vai nerastos deformācija, vispirms ļaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

Brīdinājums!

Nelietot uz nenoslēgta parketa vai lamināta augšējā slāņa. Karstuma un tvaika iedarbības rezultātā ar vasku apstrādātas virsmas var zaudēt spīdumu. Pirms turpināt uzkopšanu, ieteicams pārbaudīt atsevišķu tīrāmās daļas virsmas laukumu. Tāpat iesakām izlasīt grīdas seguma ražotāja lietošanas un kopšanas norādījumus.

Lai cietas grīdas segumu iztīrītu vislabāk, nolieciet ierīci uz dezinficējamās zonas, padodot nepārtrauktu tvaiku vismaz 60 sekundes.

3) Svarīgi

- Nepakļaujiet ierīci temperatūrai, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C.
- Nenovietojiet ierīci siltuma avotu (piemēram, radiatora) tuvumā un pārļiecinieties, vai tā ir novietota uz stabilas virsmas. Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai telpās.
- Lietojiet tikai ierīces ražotāja piederumus, piemēram, filtrus, kalķakmens novēršanas kasetnes un paliktņus.

Vide

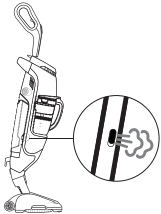
- Saskaņā ar spēkā esošajām normām visas lietošanai nederīgās ierīces ir jānogādā sertificētā servisa centrā, kas uzņemsies atbildību par to utilizāciju.

Domājiet par apkārtējo vidi!



- ① Jūsu ierīce satur daudz materiālu, kurus var atgūt vai pārstrādāt.
- ➡ Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.


PROBLĒMU NOVĒRŠANA / BIEŽI UZDOTIE JAUTĀJUMI

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas pareizi vai arī tā rada svilpojošu troksni.	Ir aizsprostota galviņa vai gaisa vads.	Izņemiet gaisa vadu vai atsūcēju un iztīriet to.
	Putekļu nodalījums ir pilns.	Iztukšojiet un iztīriet to.
	Putekļu nodalījums ir uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet to pareizi.
	Atsūcējs ir aizsērējis.	Iztukšojiet un iztīriet to
	Putu filtrs ir samērcēts.	Iztīriet filtru.
Putekļi vai drupatas krīt ārā uz grīdas.	Putekļu nodalījums ir pilns. Nav filtra vai arī tas nav uzstādīts pareizi.	Iztukšojiet putekļu nodalījumu. Iztīriet filtru un uzstādiet to pareizi.
Ierīce vairs neģenerē tvaiku.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir pareizi iesprausts un ieslēgšanas / izslēgšanas poga ir iedegusies.
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet ūdens tvertni.
	Kaļķakmens novēršanas kasetne nav uzstādīta pareizi.	Uzstādiet to pareizi.
No atsūcēja izdalās liela tvaika plūsma.	Ir ieslēgta Maksimālā pozīcija.	Samaziniet tvaika enerģiju.
Ierīce neveic grīdas tīrīšanu pietiekami labi.	Paliktņis ir samērcēts.	Notīriet paliktņi.
Ierīce vairs neiedarbojas.	Ieslēgšanas / izslēgšanas poga nav iedegusies.	Ieslēdziet to.
	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir iesprausts kontaktrozetē.
Pēc apstrādes ar tvaiku grīda ir ļoti mitra.	Paliktņis ir pārāk mitrs.	Notīriet to vai uzstādiet jaunu paliktņi.
Pēc ierīces lietošanas uz grīdas ir redzami brūni traipi.	Jūs ūdens tvertnē izmantojat ķīmiskus atkalķošanas līdzekļus vai piedevas.	Nekad neļiejiet ūdens tvertnē nekādus līdzekļus. Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
 <p>Tvaiks izplūst no ierīces malas.</p>	Uz sildelementa veidojas kaļķakmens.	Sazinieties ar Groupe SEB servisa dienestu vai apmeklējiet tuvāko pilnvarotu servisa centru.

LV

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis prietaisas atitinka visus galiojančius standartus ir reglamentus.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniams reikmėms. Prašome atidžiai perskaityti šią saugos instrukciją. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo naudojimas ne pagal vartotojo vadovą atleidžia prekės ženklo bendrovę nuo atsakomybės.
 - Jūsų produktas yra elektrinis prietaisas ir jį reikia naudoti įprastomis eksploataavimo sąlygomis. Nedėkite antgalio arti akių arba ausų.
 - Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudojančys originalias atsargines dalis. Pačiam taisyti prietaisą gali būti pavojinga. Naudokite tik sertifikuotus originalius priedus (filtrus, kilimėlius, apsaugos nuo kalkių kasetę).
 - Nevalykite dulkių siurbliu vandens arba kitų skysčių, karštų medžiagų, itin glotnių medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir kt.), didelių aštrių nuolaužų (stiklo), pavojingų produktų (tirpiklių, abrazyvinių medžiagų ir kt.), agresyvių produktų (rūgščių, valymopriemonių ir kt.), degių ir sprogiųjų produktų (naftos ar alkoholinių).
 - Niekada neįmerkite prietaiso į vandenį, neapliekite prietaiso vandeniui ir nelaikykite jo lauke.
 - Prašome perskaityti naudotojo vadovą, kaip valyti ir prižiūrėti prietaisą.
 - Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus ar elektros prietaisus, pavyzdžiui, viduje esančias orkaites ar elektros lizdus. Nelaiskite garui patekti arti rankų.
 - Nenaudokite distiliuoto vandens, kondensato vandens, vandens iš būgninių džiovituvų, kvapiojo vandens ar vandens iš oro kondicionavimo ar analoginių sistemų. Nenaudokite cheminių produktų arba ploviklių.
 - Nenaudokite prietaiso būdami basomis kojomis, apsiavę basutes ar atvirus batus. Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
 - Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo arba vėsta.
 - Prietaisą reikia išjungti po naudojimo ir prieš atliekant jotechninę priežiūrą.
- ĮSPĖJIMAS** : Pavojus nusideginti skysčiu .
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokių pavojaus šį laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės

priežiūroscentro darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

Šalims, kurioms taikomi Europos teisės aktai (CE ženklas) :

- Šį prietaisą leidžiama naudoti asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, jei jiems užtikrinama tinkama priežiūra arba jei jie iš anksto gavo instrukcijas, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta galimus pavojus. Vaikams neturibūti leidžiama žaisti su šiuo prietaisu. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prietais negalima naudoti, jei jis nukrito, jei yra pastebimų pažeidimų arba nutekėjimo atveju.

LT

Šalims, kurioms netaikomi Europos teisės aktai:

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotus fizinius, jutimo arba protinius gebėjimus arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba instruktavo, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.





PERSKAITYKITE PRIEŠ PIRMĄ NAUDOJIMĄ

1) Maitinimo šaltinis

- Kiekvieną kartą prieš naudojimą visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Įsitinkinkite, kad ant jūsų prietaiso įkroviklio techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa yra tokia pati kaip sienos kištukinio lizdo įtampa. Bet kokia sujungimo klaida gali padaryti nepataisomą žalą gaminiui ir padaryti garantiją negaliojančia.
- Neleiskite laidui prispausti ir neleiskite, kad jis liestųsi su aštriomis briaunomis.
- Jei naudojate elektrinį ilgintuvą, įsitinkinkite, kad jis tinkamai veikia ir kad jis yra tinkamas jūsų prietaiso galiai.
- Atjunkite prietaisą išjungdami jį iš maitinimo šaltinio nenutraukdami laido:
 - Iškart po kiekvieno naudojimo.
 - Prieš keisdami bet kurį iš priedų (kilimėlį, filtrą, apsaugos nuo kalkių kasetę)
 - Prieš pildydami vandens rezervuarą
 - Prieš atliekant bet kurio prietaiso techninę priežiūrą ar valymą (oro kanalų, antgalio ir kt.)
 - Prieš dėdami prietaisą kur nors laikyti arba prieš valydami jį, įsitinkinkite, kad prietaisas jau atvėso.
- Nevyniokite prietaiso laido, kol jis vis dar yra karštas.

2) Garų naudojimas

- Jūsų prietaisas leidžia jums rinktis iš trijų garų lygių: mažas (min), vidutinis ir didžiausias (max).

Padėtis „Min“		Padėtis „Medium“	Padėtis „Max“
			
Laminatas	Kilimėlis ir (arba) kilimas*	Akmeninės ir (arba) marmurinės grindys	Plytelės ir (arba) vinilplastas

*Tik pasirinktiems modeliams su rėmeliu, skirtu kilimų valymo šluostės tvirtinimui

Pastaba. Šių rekomendacijų būtina laikytis siekiant nesugadinti grindų.

- Rekomenduojame patikrinti naudotojo vadovą ir visus grindų gamintojų įspėjimus. Prieš pradėdami valyti, turėtumėte atlikti bandomąjį paviršiaus ploto valymą.
- Pirmiausia leiskite garais apdorotai minkštos grindų dangos (kilimams, patiesalams) daliai išdžiūti, tada patikrinkite, ar nepasikeitė spalva arba neatsirado deformacijų.

Įspėjimas!

Nenaudokite ant nesandarių medinių arba laminuotų grindų. Veikiant karščiui ir garams nuo vašku apdoroto paviršiaus bus pašalintas blizgesys. Visada rekomenduojama prieš pradėdant darbą išbandyti prietaisą nedideliame valomo paviršiaus plote. Taip pat rekomenduojame susipažinti su grindų dangos gamintojo eksploataavimo ir priežiūros instrukcijomis.

Norėdami labiau pagerinti kietos grindų dangos sanitarinę būklę, prietaisą uždėkite ant dezinfekuojamos zonos ir ją apdorokite nepertraukiama garų srove bent 60 sekundžių.

3) Svarbu

- Nelaikykite prietaiso žemesnėje kaip 0 °C arba didesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Nelaikykite prietaiso šalia šilumos šaltinio (pavyzdžiui, radiatoriaus) ir įsitikinkite, kad jis laikomas ant stabilaus paviršiaus. Prietaisą reikia laikyti tik uždaroje patalpose.
- Naudokite tik to paties gamintojo priedus, tokius kaip filtrai, kasetės nuo kalkių nuosėdų ir kilimėliai.

APLINKA

- Pagal galiojantį reglamentą visi eksploatuoti nebetinkami prietaisai turi būti nugabenti į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kuris prisiims atsakomybę už jų šalinimą.

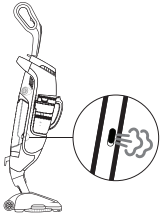
Mąstykite apie aplinką!



① Šiame prietaise yra daug medžiagų, kurias galima utilizuoti arba perdirbti.

➡ Nugabenkite prietaiso į vietinį buitinių atliekų surinkimo punktą.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS / DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI

PROBLEMAS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas veikia netinkamai arba sukelia švilpimo triukšmą.	Galvutė arba oro kanalas yra užsikimšę.	Išimkite oro kanalą arba siurbimo aparatą ir išvalykite jį.
	Dulkių skyrius yra pilnas.	Ištuštinkite jį ir išvalykite.
	Dulkių skyrius įdėtas netinkamai.	Įdėkite jį dar kartą teisingai.
	Siurbimo aparatas yra užsikimšęs.	Ištuštinkite jį ir išvalykite.
	Putų filtras yra permirkęs.	Išvalykite filtrą.
Dulkės arba nuosėdos krenta at gal ant grindų.	Dulkių skyrius yra pilnas. Filto nėra arba jis netinkamai įdėtas.	Ištuštinkite dulkių skyrių. Išvalykite filtrą ir teisingai jį įdėkite.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas įjungtas ir ar įjungimo ir (arba) išjungimo mygtukas šviečia.
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Užpildykite vandens rezervuarą.
	Kasetė nuo kalkių nuosėdų įdėta neteisingai.	Įdėkite ją dar kartą teisingai.
Iš siurbimo aparato išeina didelis garų kiekis.	Jūs esate „Max“ padėtyje.	Sumažinkite garų srautą.
Prietaisas ne itin gerai valo grindis.	Kilimėlis yra permirkęs.	Išvalykite kilimėlį.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Įjungimo / išjungimo mygtukas nešviečia.	Įjunkite jį.
	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas įjungtas.
Po garinimo grindys yra labai šlapios.	Kilimėlis yra labai šlapias.	Išvalykite jį arba įdėkite naują kilimėlį.
Po naudojimo ant grindų matosi rudos dėmės.	Į vandens rezervuarą pilate chemines nuosėdų šalinimo priemones ar priedus.	Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą. Susisieki su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
 <p>Garai veržiasi iš prietaiso šono.</p>	Kalkių nuosėdos susikaupia ant šildymo elemento.	Susisieki su SEB grupės aptarnavimo skyriumi arba apsilankykite artimiausiame įgaliotame techninės priežiūros centre.

LT

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik-binnenshuis. Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit ap-paraat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwij-zing gebruikt, kan het merk niet aansprake-lijk worden gesteldvoor de gevolgen.
- Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden ge-bruikt onder normale gebruiksvoorwaarden. Houd de zuig-mondnoot in de buurt van ogen en oren.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundi-genen met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf hers-telt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van ge-waarborgde oorsprong (filters, doekjes, antikalkpa-troon).
- Gebruik het apparaat niet om water of eender welke vloeist-of-fen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke pro-ducten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, rei-nigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (opbasis van benzine of alcohol) op te zuigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water-aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over reini-ging en onderhoud.
- Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten- zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stoomstraal.
- Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater, water uit ded-roogkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en-dergelijke. Gebruik geen chemische producten of detergenten.
- Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of san-dalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het pro-ductniet met vochtige handen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer hetingeschakeld is of wanneer het staat af te koelen.
- De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken nagebruik en voor onderhoud.
- **LET OP** :gevaar voor brandwonden door vloeistof .

- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (€ -markering) :

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

NL

Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door personen met een beperkte ervaring of kennis, tenzij zij van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, vooraf instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.




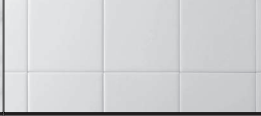
INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken.
 - onmiddellijk na ieder gebruik.
 - voordat u een accessoire vervangt (doekje, filter, antikalkpatroon)
 - voordat u het waterreservoir vult
 - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat (luchtkanaal, zuigmond...)
 - Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.

2) Gebruik van stoom

• Uw apparaat biedt u de keuze tussen drie stoomniveaus : Min, Medium & Max.

Stand Min		Stand Medium	Stand Max
			
Lamelparket	Tapijt / vasttapijt*	Steen / Marmers	Tegels / Vinyl

*alleen voor bepaalde modellen met een tapijtglijder

Opmerking : deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

• Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.

• Voor zachte vloerbedekkingen (vloerbedekking, vloerkleed), laat het gestoomde gedeelte eerst drogen om ervoor te zorgen dat er geen kleurveranderingen of vervormingen plaats vinden.

Waarschuwing!

Niet op niet verzegeld hout of niet verzegeld laminaat gebruiken. Op oppervlakken die zijn behandeld met wax, kan de glans door de warmte en de stoom verdwijnen. Wij raden altijd aan op een onopvallende plek van de te reinigen ondergrond te testen. Wij raden eveneens aan dat u de onderhouds- en verzorgingsinstructies van de producent van uw vloer raadpleegt.

Om uw harde vloer zo goed mogelijk te behandelen, dient u het apparaat met voortdurende stoom gedurende minstens 60 seconden boven het te desinfecteren gedeelte te plaatsen.

3) Belangrijk

• Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder 0°C en boven 40°C.

• Bewaar het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (bijv. een radiator) en controleer of het op een stabiel oppervlak staat. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden opgeborgen.

• Gebruik uitsluitend accessoires, filters, antikalkpatronen, doekjes van dezelfde fabrikant.

MILIEU

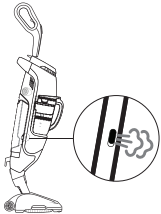
• Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

Bescherm het milieu!



① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.

➡ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit.	De kop of het luchtkanaal is verstopt.	Verwijder het luchtkanaal of de zuigmond en maak deze schoon.
	De stofbak is vol.	Leeg de bak en maak hem schoon.
	De stofbak is foutief geplaatst.	Plaats hem correct.
	De zuigmond is vervuild.	Demonteer hem en maak hem schoon.
	De schuimfilter is verzadigd.	Maak de filter schoon.
Stof en afval vallen terug op de grond.	De stofbak is vol. Er is geen filter geplaatst of hij is foutief geplaatst.	Maak de stofbak leeg. Maak de filter schoon en plaats hem correct terug.
Het apparaat brengt geen stoom voort.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit en of de knop on/off brandt.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Het antikalkpatroon is slecht geplaatst.	Plaats het correct.
Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond.	Het apparaat staat in de stand Max.	Verlaag de stoomkracht.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	Het doekje is verzadigd.	Reinig het doekje.
Het apparaat maakt geen licht meer.	De knop on/off brandt niet.	Doe hem branden.
	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit.
De vloer is erg nat na gebruik van de stoom.	Het doekje is te vochtig.	Maak het schoon of plaats een nieuw doekje.
Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir.	Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
 <p>Er ontsnapt stoom aan de zijkant van het apparaat.</p>	Het verwarmingselement zit vol kalkaanslag.	Neem contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

안전 지침

귀하의 안전을 위하여 본 장비는 적용되는 표준 및 규정을 준수하고 있습니다.

- 본 장비는 가정에서 가사 용도로만 사용될 수 있습니다. 안전에 관한 규정을 주의 깊게 읽어 주십시오. 부적절한 이용 혹은 사용법을 준수하지 않을 경우 당사에서는 책임을 지지 않습니다.
- 본 제품은 전자 제품이므로, 사용 환경 기준을 준수해야 합니다. 먼지가 흡입되는 흡입구에 눈 및 귀를 가까이 가져가지 마십시오.
- 수리는 정품 부품만을 사용해 전문가에 의해 이루어져야 합니다. 본 장비를 사용자 본인이 수리하려 할 경우 사용자에게 위험이 초래될 수 있습니다. 정품으로 승인된 액세서리(필터, 스팀청소용 걸레, 항 석회질 카트리지)만을 사용해 주십시오.
- 제품 용도에 맞지 않는 물 또는 액체, 뜨거운 물질, 미세 물질(석고, 시멘트, 회 등), 크고 날카로운 파편(유리 등), 유해 물질(용제, 세정제 등), 자극적인 물질(산, 세제 등), 발화 물질 및 폭발성 물질(휘발유 또는 알코올을 포함하고 있는 물질)을 진공 청소기로 흡입하지 마십시오.
- 장비가 물에 빠지지 않게 해 주시고 장비에 물이 튀지 않도록 주의해 주십시오. 장비를 실외에 보관해서는 안 됩니다.
- 청소 및 보관을 위한 조작에 관해서는 사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 스팀이 사람, 동물, 오븐 내부와 같은 전자 장비 혹은 전원 콘센트를 향하지 않도록 해 주십시오. 분출되는 스팀에 절대로 신체를 가까이 가져가지 마십시오.
- 증류수 및 응축수, 의류 건조기, 향수, 에어컨 처리수 또는 그와 유사한 것을 사용하지 마십시오. 화학 제품 또는 세제를 사용하지 마십시오.
- 맨발, 샌들이나 트인 신발을 착용한 상태로 장비를 사용하지 마십시오. 물에 젖은 손으로 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 공급 시 혹은 제품이 식는 동안 어린이들이 장비에 손대지 않도록 주의를 기울여 주십시오.
- 사용자가 사용한 뒤 혹은 작동하기 전에 장비의 제품 사용 후 플러그를 분리해 주시고 제품 작동 전 전원 플러그를 콘센트에 연결해 주십시오, / 제품 사용 후 전원 버튼을 눌러 전원을 꺼주시고 사용 전에는 전원 버튼을 눌러 주십시오.

- 주의 사항 : 액체에 의한 화상 위험에 주의할 것
- 전원 케이블이 손상되었을 경우, 제조업체의 애프터서비스 혹은 공인 된 서비스 센터의 전문 기술자에 의해 점검 받으십시오.

유럽 표준을 집행하는 국가에 적용(CE 마크) » :

- 본 장비는 사용 시에 사용법을 준수하고 발생할 수 있는 위험에 대해 숙지하고 있을 경우 물리적, 감각적, 또는 정신적인 제약을 가진 사람이나, 경험이나 지식이 결여된 사람이 사용하지 않도록 해 주십시오. 어린이들이 본 장비를 가지고 놀지 않도록 해 주십시오. 본 장비가 전원에 연결되어 있을 시에는 관찰자 없이 방치되어서는 안 됩니다. 본 장비가 넘어져 있을 때 혹은 눈에 보이는 손상이나 누출이 있을 경우에는 사용하지는 않습니다.

유럽 표준을 집행하지 않는 국가에 적용 :

- 본 장비를 해당 사용법에 관한 사전 안전, 감시 혹은 지도 책임을 지는 인원의 안내에 의해 이루어지는 경우를 제외하고 물리적, 감각적, 혹은 정신적 장애를 가진 사람 또는 경험이나 지식이 결여된 사람(어린이를 포함)에 의한 사용을 위해 개발된 것이 아닙니다. 어린이들이 본 장비를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오.

KO


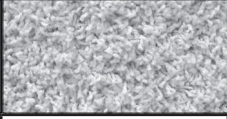


첫 사용 전 주의 사항

1) 전원 연결

- 매 회 사용에 앞서 전원 코드선을 완전히 풀어주십시오.
- 장비 라벨에 표시된 작동 전압(볼트)이 설치 전압과 일치하는지 확인해 주십시오. 모든 유형의 접속 오류가 치명적인 제품 손상 및 보증 무효를 초래할 수 있습니다.
- 코드는 날카로운 모서리에 접해 있거나 그 위에 놓여져서는 안 됩니다.
- 연장 코드를 사용할 경우, 결함이 없도록 하고 장비 전원에 확실히 연결되게 해 주십시오.
- 코드를 잡아당기지 않고 전류 콘센트를 잡아당겨 장비와 전원을 분리시킵니다. :
- 매 회 사용 직후
- 매 회 액세서리(스팀청소용 걸레, 필터, 항 석회 카트리지) 교환 전
- 물 주입 전
- 매 회 장비의 유지 보수 혹은 세정(공기 통로, 노즐 등) 전
- 제품 점검 또는 세정 전에 제품의 가열 상태를 확인해 주십시오.
- 제품이 작동 중이거나 사용 후 열기가 남아 있을 때는 코드선을 제품에 감지 마십시오.

2) 스팀 사용

• 스팀 단계를 두 가지 중 선택할 수 있습니다: 미니멈, 미디엄, 맥스.

미니멈 모드		미디엄 모드	맥스 모드
			
라미네이트	깔개 / 카펫*	돌 / 대리석	타일 / 비닐

*카펫 글라이더가 있는 일부 모델만 해당

참고: 바닥에 손상이 가지 않게 하려면 다음 권고 사항을 준수해야 합니다.

- 바닥 생산업체의 사용 설명서 및 경고를 확인해 보는 것을 권장합니다. 시작 전 청소할 표면에 테스트할 것을 권합니다.
- 부드러운 바닥 소재(카펫, 러그)의 경우, 처음에는 스팀을 가한 부분이 마를 때까지 기다려 변색이나 변형이 일어나지 않았는지 확인하십시오.

경고!

코팅 안 한 목재나 라미네이트 바닥에 사용하지 마십시오. 왁스 처리한 표면에선, 열기와 스팀으로 인해 광이 사라질 수 있습니다. 청소할 표면의 따로 떨어진 부분에 테스트한 후 진행하는 것을 권장합니다. 또한 바닥 생산업체의 사용 및 관리 설명서를 확인해 보는 것을 권장합니다.

바닥을 최적으로 살균하려면, 기기를 살균하려는 부위에 대고 최소한 60초간 스팀을 사용하십시오.

3) 중요!

- 본 장비를 0°C 이하 또는 40°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 본 장비를 열원(예: 라디에이터)에서 가까운 곳에 보관하지 마시고 안정적인 표면 위에 보관해 주십시오. 본 장비는 실내에 보관해야 합니다.
- 동일 제조업체의 액세서리, 필터, 향 석회 카트리지가, 스팀청소용 걸레만 사용해 주십시오.

환경

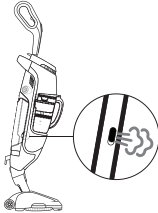
- 현행 규정에 준하여 사용하지 않는 모든 장비는 폐기를 담당하는 공인된 서비스 센터에서 처리되어야 합니다.

환경 보호에 동참해 주십시오 !



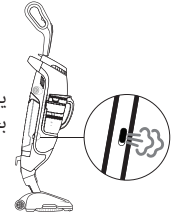
- ① 이 기계는 재활용 가능한 많은 자재를 포함하고 있습니다.
- ➡ 재활용 분리수거를 위해 지정된 장소에 버려주시기 바랍니다.

고장 / 자주 있는 질문

문제	가능한 원인	해결
제품의 흡입력이 약하고 잡음 및 휘파람 소리가 납니다.	상부 또는 공기 통로가 차단되어 있습니다.	공기 통로 또는 노즐을 분리하여 청소해 주십시오.
	먼지통이 가득 찼습니다.	먼지통을 비우고 청소해 주십시오.
	먼지통이 잘못 설치되었습니다.	정확하게 다시 설치해 주십시오.
	노즐에 이물질이 있습니다.	노즐을 분리해 청소해 주십시오.
	스폰지 필터가 포화 상태입니다.	스폰지 필터를 청소해 주십시오.
먼지 또는 파편이 바닥에 떨어졌습니다.	먼지통이 가득 찼습니다. 필터가 없거나 잘못 설치되었습니다.	먼지통을 비워 주십시오. 필터를 청소하거나 정확하게 재설치해 주십시오.
스팀 배출이 되지 않습니다.	전원이 연결되어 있지 않습니다.	전원 케이블이 정상적으로 연결되어 있고, 켜짐/꺼짐 버튼이 점등되어 있는지 확인해 주십시오.
	물통에 물이 없습니다.	물통에 물을 보충해 주십시오.
	항 석회 카트리지가 잘못 설치되어 있습니다.	정확하게 다시 설치해 주십시오.
많은 양의 스팀이 노즐에서 분출됩니다.	최대 위치에 설정되어 있습니다.	스팀양 조절을 해 주십시오.
바닥 청소 상태가 불량합니다.	걸레가 오염되어 있습니다.	걸레를 교체하여 주십시오.
전원 표시등과 스팀양 조절 버튼이 점등 되지 않습니다.	켜짐/꺼짐 버튼이 점등되어 있지 않습니다.	켜짐/꺼짐 버튼을 점등시켜 주십시오.
	장비에 전원이 연결되어 있지 않습니다.	전원 케이블이 정상적으로 연결되어 있는지 확인해 주십시오.
스팀을 사용한 후에 바닥이 지나치게 젖습니다.	걸레가 지나치게 젖어 있습니다.	새 걸레를 끼워주십시오
청소 후에 바닥에 갈색 얼룩이 보입니다.	화학 세제 또는 첨가제가 물통에 첨가되어 있습니다.	물통에 어떠한 물질도 첨가하지 마십시오. 공인된 서비스 센터에 문의해 주십시오.
 <p>스팀이 기기 측면에서 새어 나옵니다.</p>	발열체에 석회가 쌓여 있을 수 있습니다.	테팔 고객센터에 문의하거나 가까운 공식 서비스 센터에 연락하십시오.

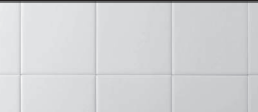


KO

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
الجهاز لا يعمل بشكل صحيح أو يصدر منه صوت صفير.	الرأس أو مسرب الهواء مسدود	انزع الرأس أو مسرب الشفط ونظفه
	حُجيرة الغبار مشبعة	أفرغها ونظفها
	حُجيرة الغبار غير مركبة بشكل صحيح	أعد تركيب الحجيرة بشكل صحيح
	أداة الشفط مسدودة	أفرغها ونظفها
الفلتر الإسفنجي مُشبع	الفلتر مسدود	نظف الفلتر
	حُجيرة الغبار مشبعة.	أفرغ حُجيرة الغبار نظف الفلتر وركبه بشكل صحيح
الغبار والأنقاض تعود وتسقط على الأرض	الفلتر مفقود أو غير مركب بشكل صحيح	الغبار والأنقاض تعود وتسقط على الأرض
توقف المنتج عن توليد البخار	الجهاز ليس موصولاً بالتيار الكهربائي	تأكد أن السلك الكهربائي موصول بالتيار، وأن مفتاح التشغيل مضى
	خزان الماء فارغ	املأ خزان الماء
	خرطوشة منع التكلس ليست مركبة بشكل صحيح	أعد تركيبه بشكل صحيح
كمية كبيرة من البخار تصدر من أداة الشفط	أنت في موقع الحد الأقصى	خفف قوة البخار
	الوسادة مشبعة	نظف الوسادة
الجهاز لا يُنظف الأرضية بشكل جيد	مفتاح التشغيل غير مُضاء	شغل مفتاح التشغيل
	الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي	تأكد بأن السلك الكهربائي موصول بالتيار
الجهاز لم يعد يضيء	الوسادة شديدة الرطوبة	نظف الوسادة أو ركب وسادة جديدة
البلاط كثير الرطوبة بعد التبخير	أنت تستعمل مواد كيميائية ضد التكلس أو إضافات أخرى للماء في الخزان	لا تُضف إلى الماء في الخزان أي مواد. اتصل بمركز خدمة معتمد.
لطخات داكنة تظهر على البلاط بعد الاستعمال	يكون العنصر المُسخن مغطى بالكلس.	يمكنكم الاتصال بخدمة العملاء بمجموعة SEB أو الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد.
ينساب البخار بجانب الجهاز.		



2) استخدام البخار

- يتيح لك جهازك الاختبار ما بين ثلاثة مستويات من البخار: أدنى، ومتوسط، وأقصى

الوضع الأقصى	الوضع المتوسط	الوضع الأدنى
		
البلاط/الفينيل	الحجر/الرخام	البطانية/السجادة* الرقائق المعدنية

*لطرازات معينة فقط مع مزججة تنظيف السجاد

- ملاحظة: يجب اتباع هذه التوصيات كي تتجنب إلحاق الضرر بالأرضيات.
- نوصي بأن تقوم بمراجعة دليل المستخدم وأي تحذيرات من الشركات الصانعة للأرضيات. يجب عليك اختبار منطقة من الأرضية المراد تنظيفها قبل البدء.
 - بالنسبة للأرضيات الناعمة (السجاد أو البطانيات)، أولاً، اترك الجزء المنظف بالبخار يجف كي تتأكد من عدم حدوث تغيرات في اللون أو تشوهات.

حذيراً!

لا تستخدم الجهاز على أرضيات خشبية أو معدنية غير محكمة الإغلاق. بالنسبة للأسطح التي تمت معالجتها بالشمع، قد يزول اللعان بفعل الحرارة والبخار. من الموصى به دائماً أن تقوم باختبار منطقة معزولة من السطح المراد تنظيفه قبل المتابعة. كما نوصيك بمراجعة تعليمات الاستخدام والعناية الخاصة بالشركة الصانعة للأرضيات.

لتطهير أرضيتك الصلبة بأفضل طريقة، ضع الجهاز فوق المنطقة المراد تطهيرها مع استخدام البخار المستمر لمدة لا تقل عن 60 ثانية.

AR

3) هام

- لا تُعرض الجهاز لدرجة حرارة تحت الصفر أو فوق 40 درجة مئوية.
- لا تُخزّن الجهاز بالقرب من أي مصدر حراري (على سبيل المثال: راديوتر التدفئة) مع التأكد بأنه مُخزّن على سطح مناسب. يجب تخزين المنتج دائماً في داخل المنزل فقط.
- استعمل فقط الملحقات، مثل الفلترات، الخرطوشات المانعة للتكلس، الوسادات، التابعة للشركة المُصنّعة

البيئة

تبعاً للأنظمة السارية المفعول، وقبل التخلص من منتج لم يعد قيد الاستعمال، يجب تسليمه لمركز الخدمة المعتمد ليتحمل هو مسؤولية تعطيله والتخلص منه.

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
- ② يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.



للبلدان التي تخضع للقوانين الأوروبية (علامة CE):

- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أُعطيوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. يجب أن لا يُترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً وظهرت عليه علامات العطب أو في حال وجود تسرب.

للبلدان التي لا تخضع للقوانين الأوروبية:

- لم يُعدّ هذا الجهاز للاستعمال بواسطة أشخاص (من فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.

يُرجى قراءة ما يلي قبل الاستعمال للمرة الأولى

1) التغذية الكهربائية

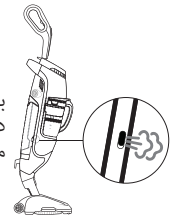
- في كل مرة قبل الاستعمال، يُرجى تمديد السلك الكهربائي تمديدًا كاملاً.
- يُرجى التأكد والحرص أن تكون قوة التيار الكهربائي المذكورة في لوحة التعريف على المهايئ الكهربائي تساوي وتتوافق تمامًا مع قوة التيار عندك في المنزل. إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي يُسبب عطب دائم في المنتج ويُسقط عنه الضمانة.
- لا تدع السلك الكهربائي يتعرض للتعقيد، ولا تدعه يمر فوق أطراف حادة.
- في حال استعملت وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها تعمل بكفاءة ومُناسبة للمنتج من حيث القوة.
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة المقبس دون سحب السلك بالقوة في الحالات التالية:
 - مباشرة بعد كل استعمال
 - قبل تركيب أي من الملحقات (الفلاتر، الوسادات، خرطوشات منع التكلس)
 - قبل تعبئة خزان الماء
 - قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة (منافذ الهواء، نظام الشفط، إلخ..)
 - قبل التخزين أو تنظيف المنتج، يُرجى الحرص أن يكون الجهاز بارداً ولم يعد ساخناً
- لا تُلَفّ السلك الكهربائي حول الجهاز إن كان لا يزال ساخناً.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول.

- صُمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة نصائح السلامة هذه بعناية. إن الاستعمال الخاطئ أو الاستعمال الذي لا يتقيد بدليل الاستعمال سوف يُعفي الشركة المصنّعة من أية مسؤولية.
- هذا المنتج هو جهاز كهربائي: يجب استعماله وتشغيله في ظروف عادية. لا تُقرّب الفوهة من العينين والأذنين.
- يجب أن تتمّ التوصيلات بواسطة اختصاصيين يستعملون قطع الغيار الأصلية. قد يؤدي تصليح المنتج بنفسك إلى تعرّضك للأخطار. استعمل فقط الملحقات الأصلية (الفلترات، الوسادات، خرطوشات منع التلكس).
- لا تشفط الماء أو أي نوع آخر من السوائل، المواد الحارة، المواد الدقيقة والناعمة جداً (بودرة، أسمنت، رماد، إلخ..)، قطع حادة كبيرة (زجاج)، مواد خطرة (مواد تحليلية، مواد كاشطة، إلخ..)، المواد الكيماوية (أسيد، منظفات، إلخ..)، المواد القابلة للاشتعال أو الانفجار (بترو - أو المواد التي تدخل الكحول في تركيبها).
- لا تغمر المنتج بالماء، ولا ترشه بالماء. ولا تخزّنه خارج المنزل.
- لإجراءات التنظيف والصيانة، يُرجى العودة إلى دليل الاستعمال.
- لا توجّه البخار نحو الأشخاص، الحيوانات، أو إلى الأجهزة الكهربائية مثل الأفران والمقابس الكهربائية. لا تسمح للبخار التسرب إلى التوصيلات الكهربائية.
- لا تستعمل الماء المقطّر، أو الماء المكثّف، أو الماء الصادر عن المُجفّفات، أو الماء المُعطّر، أو الماء الصادر عن المُكيّفات أو أنظمة التكييف. لا تستعمل المواد الكيماوية أو المُطهرات.
- لا تستعمل المنتج بقدمين عاريتين، أو "بالششب" أو النعال المفتوحة. ولا تستعمل المنتج بيدين رطبتين.
- يُرجى الحفاظ على المنتج بعيداً عن مُتناول الأطفال عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي أو عند التبريد.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الاستعمال وقبل إجراء عملية التنظيف أو الصيانة.
- تحذير: خطر الإصابة بالحروق بالسوائل (☹).
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنّعة أو بمركز الخدمة المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بذلك.




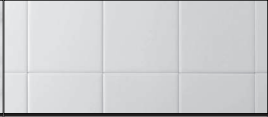
عیب یابی / پرسش و پاسخ های متداول

مشکلات	علل احتمالی	راه حل
این دستگاه بطور مناسب کار نمی کند یا سر و صدای سوت می دهد.	سر یا راه عبور هوا مسدود شده است.	راه عبور هوا یا دستگاه مکش را بردارید و آنرا تمیز کنید.
	محفظه گرد و غبار پر است.	آن را تخلیه کرده و تمیز کنید.
	محفظه گردوغبار نادرست نصب شده است.	آنرا بدرستی در جای خود قرار دهید.
	دستگاه مکش مسدود شده است.	آنرا تخلیه و تمیز کنید.
دستگاه دیگر بخار تولید نمی کند.	فیلتر فوم اشباع شده است.	فیلتر را تمیز کنید.
	محفظه گردوغبار پر است. فیلتر مفقود شده یا نادرست نصب شده است.	محفظه گردوغبار را تخلیه کنید. فیلتر را تمیز کنید و بدرستی نصب کنید.
	دستگاه شما به برق وصل نشده است.	بررسی کنید که سیم برق وصل شده و دکمه روشن / خاموش روشن است.
مقدار زیادی بخار از دستگاه مکشی خارج می شود.	مخزن آب خالی است.	مخزن آب پر کنید.
	کارتریج ضد رسوب کچی نادرست نصب شده است.	آنرا بدرستی دوباره نصب کنید.
	شما در حداکثر موقعیت هستید.	قدرت بخار را کاهش دهید.
دستگاه کف را خیلی خوب تمیز نمی کند. دستگاه دیگر روشن نمی شود.	پد اشباع شده است.	پد را تمیز کنید.
	دکمه روشن / خاموش روشن نیست.	آن را روشن کنید.
	دستگاه شما به برق وصل نیست.	بررسی کنید که سیم برق به برق وصل شده باشد.
پس از بخار، سطح بسیار خیس است	پد بیش از حد خیس است.	آنرا تمیز کنید یا یک پد جدید نصب کنید.
لکه های قهوه ای بر روی زمین پس از استفاده قابل مشاهده است.	شما از محصولات پاک کننده شیمیائی یا مواد افزودنی در مخزن آب استفاده می کنید.	هرگز هرگونه محصول را به مخزن آب اضافه نکنید. با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
بخار از اطراف دستگاه بیرون می آید.	المنت گرمایی رسوب بسته است.	با خدمات مشتریان گروه SEB یا نزدیکترین مرکز خدمات تماس بگیرید.



2) استفاده از بخار

- این محصول دارای سه سطح مختلف بخار است: کم، متوسط و زیاد

وضعیت کم		وضعیت متوسط	وضعیت زیاد
			
کفپوش‌های لمینت		سنگ / مرمر	کاشی / وینیل

* فقط برای مدل‌های انتخابی با سری مخصوص فرش

توجه: برای اجتناب از آسیب به کفپوش، این توصیه‌ها باید رعایت شود.

- توصیه می‌کنیم که راهنمای کاربری و هرگونه هشدار از سوی کارخانه سازنده کفپوش را بررسی کنید. باید قبل از شروع، روی قسمتی از سطح مورد نظر برای نظافت امتحان کنید.
- برای سطوح نرم (مانند فرش و قالی)، ابتدا اجازه دهید قسمت بخار داده شده خشک شود تا مطمئن شوید هیچ تغییر رنگ یا تغییر شکلی رخ نداده است.

هشدار!

روی چوب یا لمینت بدون پوشش استفاده نکنید. در مورد سطوحی که موم کاری شده‌اند، ممکن است گرما و بخار منجر به از بین رفتن جلا و براقی آن‌ها شود. همواره توصیه می‌شود که قبل از انجام کار، یک قسمت مجزا از سطح مورد نظر را آزمایش کنید. همچنین پیشنهاد می‌کنیم که به دستورالعمل‌های کاربری و نگهداری کارخانه سازنده کفپوش رجوع کنید.

برای پاکسازی سطوح سخت به بهترین نحو ممکن، دستگاه را روی قسمت مورد نظر برای ضد عفونی کردن قرار دهید و به مدت حداقل ۶۰ ثانیه بخار مداوم بزنید.

FA

3) مهم

- دستگاه را در دمای زیر 0 درجه سانتیگراد یا بالای 40 درجه سانتیگراد قرار ندهید.
- از ذخیره سازی دستگاه در نزدیکی منبع گرما (برای مثال، رادیاتور) خودداری کنید و مطمئن شوید که بر روی یک سطح باثبات ذخیره شده است. دستگاه فقط باید در داخل ساختمان ذخیره شود.
- فقط از لوازم جانبی، مانند فیلتر، کارتریج ضد رسوب گچی و پد، از همان تولید کننده استفاده کنید.

محیط زیست

بر اساس مقررات موجود، هرگونه وسیله از کار افتاده باید به مرکز خدمات مجازی ارسالی شود که مسئولیت دوراندختن آن را قبول می‌کند.

به محیط زیست فکر کنید!

- دستگاه شما حاوی موادی است که قابل بازیاب یا بازیافت می‌باشد.
- آن را در نقطه جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



(برای کشورهای مشمول مقررات اروپا (ماد ۷۴):

این دستگاه می تواند توسط افراد با ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی با فقدان تجربه و دانش استفاده شود در صورتیکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده ایمن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. به کودکان نباید اجازه داده شود که با دستگاه بازی کنند. دستگاه نباید بدون نظارت رها شود در صورتیکه به منبع برق وصل شده باشد. دستگاه نباید هنگامی که افتاده است، نشانه آسیب یا نشت کردن وجود دارد استفاده شود.

برای کشورهای مشمول مقررات اروپا:

این دستگاه نباید توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی حسی یا ذهنی یا با فقدان تجربه و دانش استفاده شود مگر آنکه آنها بقدر لازم تحت نظر باشند یا چگونگی استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها آموزش داده شده باشد. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.

لطفا قبل از اولین استفاده بخوانید

1) تامین برق

- هر بار قبل از استفاده، سیم برق را کاملا باز کنید.
- مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در صفحه شارژر دستگاه شما همان ولتاژ خروجی دیوار می باشد. هرگونه خطای اتصال می تواند موجب آسیب غیرقابل برگشت محصول و ابطال ضمانت شود.
- اجازه ندهید که سیم مسدود شده و به لبه تیز سائیده شود.
- اگر شما از سیم رابط استفاده می کنید، بررسی کنید که پدروستی کار می کند و متناسب با برق دستگاه شما می باشد.
- دستگاه را با جدا کردن از منبع برق قطع کنید، بدون آنکه سیم را بکشید:
 - بلافاصله پس از هر بار استفاده.
 - قبل از تعویض هریک از لوازم جانبی (پد، فیلتر، ضد کارتریج ضد رسوب گچی)
 - قبل از پر کردن مخزن آب
 - قبل از تعمیر و نگهداری دستگاه یا تمیز کردن (راه هوا، نازل، غیره)
 - قبل از ذخیره سازی یا تمیز کردن دستگاه، لطفا مطمئن شوید که دستگاه دیگر گرم نیست.
- سیم دستگاه را در حالیکه هنوز داغ است نچرخانید.

برای ایمنی شما، این دستگاه مجهز با تمام استانداردها و مقررات موجود است.

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. لطفا این اطلاعات ایمنی را بخوانید. استفاده نامناسب یا هرگونه استفاده که با راهنمای کاربر منطبق نیست، برند را از تمام مسئولیت آزاد می کند.
- محصول شما یک دستگاه الکتریکی است: آن باید در شرایط کار کردن نرمال استفاده شود. از قرار دادن نازل در نزدیکی چشم یا گوش خودداری کنید.
- تعمیرات باید توسط متخصصین با استفاده از قطعات یدکی اصلی انجام شود. انجام تعمیرات خودتان ممکن است برای کاربر خطرناک باشد. فقط از لوازم جانبی اصل (فیلتر، پد، کارتریج مقیاس) استفاده کنید.
- از کشیدن آب یا هریک از انواع مایعات، مواد داغ، مواد بسیار نرم (گچ، سیمان، خاکستر، غیره)، اقلام بسیار بزرگ باقیمانده (شیشه)، محصولات زیان آور (حلال، سمباده، غیره)، محصولات زنگ زده (اسید، محصولات تمیز کننده، غیره)، محصولات اشتعال پذیر و قابل انفجار (بر پایه نفت یا الکل) خودداری کنید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید؛ از ریختن آب در دستگاه و ذخیره سازی در خارج خودداری کنید.
- برای تمیز کردن و نگهداری لطفا به راهنما مراجعه کنید.
- بخار را به سوی مردم، حیوانات یا وسایل الکتریکی مانند اور در داخلی یا پریش برق هدایت نکنید. اجازه ندهید بخار به مجاورت برق بیاید.
- از آب مقطر، آب تراکم، آب خشک کن معلق، آب معطر، یا آب هواکش یا سیستم مشابه استفاده نکنید. از محصولات شیمیائی یا شوینده استفاده نکنید.
- از دستگاه با پاهای برهنه، دمپایی لانگشتی یا کمش باز استفاده نکنید. هنگامی که دست خیس است، از محصول استفاده نکنید.
- دستگاه را هنگام به برق وصل کردن یا خنک کردن دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- دستگاه باید پس از استفاده و قبل از نگهداری کاربر به برق وصل شود.
- **هشدار:** خطر سوختگی مایع (آب).
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط تولیدکننده، مرکز خدمات مشتری یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض شود.